

# L'AVENIR DE BROMONT MISSISQUOI

VOL 7 No 5

MERCREDI 12 MAI 1971

16 PAGES



MISSISQUOI  
ET NOTRE  
DEPUTE

JEAN JACQUES  
BERTRAND  
VOIR P. 5

**BUREAUX A LOUER**  
dans edifice d'affaires

chauffes, electricite, ser-  
vice telephonique compris

**INFORMATION: 263-1266**



Un groupe de jeunes gens de Sutton sous les directives de Chris Heath ont tout bonnement décider d'embellir la cité de Bromont en la nettoyant de ses rebus. Bravo à ces gens dont plusieurs pourraient surement tirer profit de leur exemple.

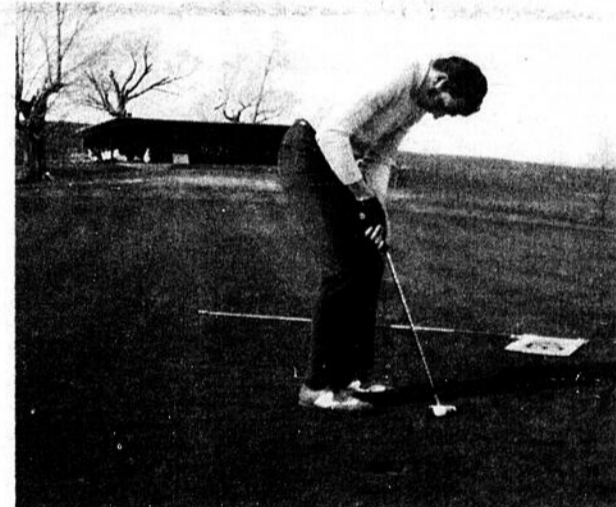
## BROMONT AU SALON DE LA FEMME A LA PLACE



## BONAVENTURE

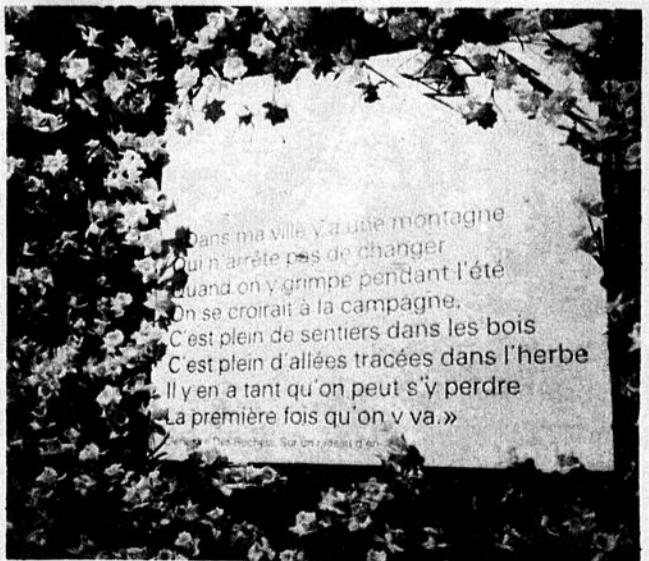
Par Claude Montagne

La Cité de Bromont démontre en outre par audio-visuel et sonorisation les quatres saisons dans ce milieu. Le golf, la baignade, les fleurs, les montagnes, l'équitation, le ski, le repos voilà le produit qu'on vend aux visiteurs du salon, tout en les incitant avec des démonstrations sur les problèmes des grandes cités d'aujourd'hui. L'ensemble de l'exposition reflète très bien le beau côté de vivre dans un secteur rural tout en bénéficiant des services des villes majeures. Voilà sûrement la fierté non seulement de Bromont mais aussi de toute notre région.



Le terrain de golf de Bromont est maintenant ouvert aux fervents de ce sport. Sur la photo un sportsman M. Réal Phoenix, gérant de la Caisse Populaire de l'Ange Gardien.

L'EXPO SPORT VOIR P.3



De gauche à droite Mme Jacqueline Neault prés. du Conseil féminin de la Chambre de Commerce du District de Montréal, Mme Huguette Laporte reprs. de la Moison, M. Frank Léveillé gérant des ventes Moison, Mme Anne Balestrazzi directeur du conseil féminin.



L'expo sport de Farnham a attiré quelques milles visiteurs. Sur la photo un représentant de Roger Sorel Tapis M. Denis Riel au centre d'un ensemble de meubles que ce magasin avait en disposition.



## LES P'TITES NOUVELLES D'LA REGION...

**FARNHAM**  
Assemblée mensuelle de l'AFEAS jeudi le 13 mai à 8 hres au sous-sol St-Fabien de Farnham. Bienvenue à tous les membres.

Meilleurs voeux à l'occasion de l'anniversaire de naissance de Mme Pierre Vigeant le 15 mai prochain. De la part de ses parents et amis.

Activités au club d'âge d'or:  
15 mai, danse; 30 mai journée de l'âge d'or, 20 juin voyage au cap de la Madeleine; 26 juillet au 4 août voyage de 10 jours en Abitibi, Lac St-Jean. Pour renseignement sur les 2 voyages veuillez téléphoner à 293-3129.

Les Femmes Chrétiennes remercient chaleureusement les personnes qui ont assisté à la soirée de la fête des Mères. Mme Martin a été élue maman de l'année. Nous tenons aussi à mentionner que la Boutique Franco, Magasin Ouellette, M. Breton, fleuriste,

Mme Lapatrie M. Lavoie et ses louveteaux, M. Lamontagne qui agissait comme animateur et chanteur ainsi que M. Gary Fortin ont collaboré soit par un don ou par leur dévouement à faire de cette veillée un franc succès.

Prompt rétablissement à Mme François St-Germain et à Napoléon. De la part de Mme Irène Bombardier.

Les licences de bicyclette seront disponibles cette semaine. Le prix est de \$1.00. Où? au poste de police Farnham

Une femme en état d'ébriété avancé ou drogué a été arrêtée dimanche soir alors qu'elle s'amusait à briser des vitres; la cour aurait apparemment laissé la prévenue libre sous une sentence suspendue.

C'est ça le comble! Si nous demandions à des photographes quel est le "comble d'un photographe", nous aurions peut-être différentes réponses, dont celle-ci, par exemple, que nous donne

M. Wilfrid G. Harbec, photographe bien connu de Farnham: "Pour moi, c'est de voir mes propres photos produites dans la Voix de l'Est et d'y lire a la place de mon nom au bas de la vignette, le nom d'un type qui n'a rien à voir avec la prise de la photo. C'est ça le comble! Re: Voix de l'Est du 8 mai, page 11, photo de l'Expo Sport de Farnham... et bien d'autres aussi. Rendre service, c'est ce qui arrive... parfois!"

The food sale held at Farnham Elementary School on May 7th was a tremendous success. We achieved over half of our objective. Sincere thanks are extended to everyone who helped make this possible.

Le club philatélique de Farnham tiendra son assemblée régulière mercredi le 19 mai à 8hres au Centre d'Art.

**BEDFORD**  
Assemblée sur le regroupement municipale, mercredi le 19 mai à l'hotel de ville de Bedford. Con-

férencier: M. Yves Bélanger sous ministre adjoint des affaires municipales.

Attention! tous ceux intéressés à jouer au "slow pitch" (lancer, lent) doivent se présenter à l'aréna de Bedford lundi soir le 17 mai 1971 à 8.00 p.m. Pour toutes informations en regard avec ce jeu de balle veuillez téléphoner au no. 248-2075.

L'hotel de Stanbridge Station invite tous les intéressés à participer au tirage du prix de présence jeudi soir prochain. Le montant s'est accumulé. On pigera un nom au sort et si la personne est présente, elle se méritera la somme de \$65.00 Venez en groupes qui sait, peut-être que l'un de vous sera l'heureux gagnant.

**FRELIGHSBURG**  
Tous sont invités à l'ouverture officielle du club des Gitans, dimanche le 16 mai 1971 à 3 hres p.m. à l'hotel Québec House Frélighsburg. Le tout sera animé par un orchestre populaire. Admission \$1.00 Bienvenue à tous.

**GRANDE VENTE  
CHEZ  
BASSAM MADY**

VOIR P. 7

293-4732 OU 263-4332

**L'AVENIR MISSISQUOI**

esru n hebdomadaire bilingue publié par la Société de Publication de l'Avenir de Brome Missisquoi Inc. et distribué le mercredi dans les villes de Bedford, Cowansville Farnham et Sutton, ainsi que dans les municipalités environnantes.

ABONNEMENT: \$4.00  
CIRCULATION: 8050  
IMPRESSION: Payette & Simms  
Courrier de deuxième classe No 0757

Tout communiqué doit parvenir au journal au plus tard le lundi 5 p.m. pour publication le mercredi

BUREAUX: 522 sud Cowansville 263-4332  
433 St-Vincent Farnham 293-4732

**PALMARES**

**CANADIEN FRANCAIS**

M  
A  
R  
C  
R  
O  
B  
I  
T  
A  
I  
L  
L  
E

- 1- Un homme
- 2- Luxembourg
- 3- Butterfly
- 4- Prends ma main
- 5- L'oiseau de feu
- 6- La moustache à papa
- 7- C'ta pas encore fait
- 8- Mets un peu d'amour dans ta vie
- 9- Le temps est bon
- 10- Trois petits coups

**AMERICAIN**

- 1- Put your hand in the hand
- 2- Never say goodbye
- 3- Theme from love story
- 4- One toke over the line
- 5- I play and sing
- 6- Joy to the world
- 7- I am... I said
- 8- Stay awhile
- 9- What's going on
- 10- Friends.

TEL: 293-5155 ou 3122

367 PRINCIPALE FARNHAM

**BOUCHERIE**

**JULES BLAIS**

LIVRAISON GRATUITE A FARNHAM

**RANG MAGENTA**

293-5705



<b>RIB STEAK</b> TRANCHE A VOTRE GOUT LB	<b>BACON FUME</b> A L'ERABLE LB
<b>1.39</b>	<b>55¢</b>
<b>JAMBON PRET A MANGER</b> DANS LA FESSE LB	<b>SAUCISSE FUMEE</b> FEDERAL SANS PEAU LB
<b>59¢</b>	<b>49¢</b>
<b>CUISSE &amp; POITRINE</b> DE POULET CONGELES EN BOITE DE 10 LBS	<b>CHOP DE LARD</b> LB POUR VOTRE B.B.Q
<b>3.99</b>	<b>69¢</b>

**NOUS LIVRONS  
TOUS LES JOURS  
GRATUITEMENT**

**PREMIER ARRIVE PREMIER SERVI**

**SUPERVENTE**

D'INVENTAIRE

REDUCTION

SUR DES  
CENTAINES  
D'ARTICLES

DE  
**20<sup>a</sup>**  
**70%**

BIJOUX  
LIVRES  
VAISSELLE  
VERRES  
ETC.

**ROYAUME DU CADEAU**

448 HOTEL DE VILLE  
FARNHAM

N.B. AUCUN EMBALLAGE SUR ARTICLE EN VENTE



Ici nous apercevons M. Jean-Louis Duquet propriétaire du populaire magasin d'instrument de musique Duke à Farnham devant son magnifique kiosque qui ne manqua pas d'attirer l'attention par son choix varié d'articles exposés.



Les machines motorisées étaient bien représentées par le Garage Geo. Ostiguy de Farnham. Nous remarquons M. Ostiguy discutant avec un visiteur intéressé.

FARNHAM

# EXPO-SPORT

Photo Harbec

Les tapis de toutes teintes n'ont pas manqué d'attirer l'attention des personnes désireuses de rénover leur intérieur au kiosque André Rainville Tapis Enrg. de Farnham.

Au rendez-vous du Sportsman dont le propriétaire est M. François Gemme de Farnham, il avait de tout pour l'amateur de chasse et pêche. Même les animaux de la faune étaient représentés à ce kiosque.



## VISITE INDUSTRIELLE D'ENVERGURE

La Jeune Chambre organise une importante visite industrielle à l'usine d'assemblage de pneus Goodyear de Valleyfield. Cette visite vous démontrera le montage du pneu du début à la fin, et elle s'effectuera le 18 mai, le départ est fixé pour 5h30 au terminus de Farnham. Les billets pour ce voyage sont disponibles chez Marcel Renaud tél. 293-5575 au prix de \$2.50. Les sièges se vendent très vite, alors dépêchez-vous de réserver votre place dans l'autobus.

## A S'Y MEPRENDRE

Lors de la réunion de la Commission scolaire le 29 avril M. le maire Harbec déclara que la ville n'avait pas encore pris de décision pour appartenir à la région Bromont-Cowansville dans un regroupement de services. (29 avril). Pourtant, il existe une résolution unanime en date du 26 avril.

### Résolution du 26 avril 1971

Que demande soit faite au Ministre des Affaires Municipales, l'Honorable Maurice Tessier, de bien vouloir reconsidérer le regroupement prévu dans le livre "Proposition de réformes des structures municipales - les Sections d'Aménagement municipaux" afin de regrouper en communauté municipale pour des services en commun, les municipalités de Bromont, Cowansville, Farnham et les municipalités environnantes qui sera un secteur très dynamique et axé sur les buts de la réforme.

Et que copie de la présente résolution soit également transmise aux villes de Bromont et Cowansville.

## ENCOURAGEZ LES JEUNES POETES DE LA POLYVALENTE JEAN-JACQUES BERTRAND

C'est lundi le 17 mai à 19h. précises que la polyvalente fera le lancement officiel de son premier volume intitulé "Étincelles poétiques". Vu le succès remporté par le spectacle de variétés poétiques et musicales du 11 mars dernier les étudiants de secondaire V ont cru bon de vous présenter les meilleurs poèmes, composés sous forme d'un recueil.

En effet, c'est lors de la première soirée théâtrale qui se tiendra le 17 mai à 19h. à l'auditorium de la polyvalente J.J. Bertrand que la vente officielle débutera. Encouragez nos jeunes poètes en vous procurant ce recueil au prix modique de \$0.50.

Épargnez sur 2 - davantage sur 4

# PNEUS POLYGLAS\*

Solide, robuste... chef de file de sa catégorie!

- plus de millage que les autres pneus ceinturés à carcasse en biais

- ceintures en fibre de verre éliminant le serpentement - durée prolongée

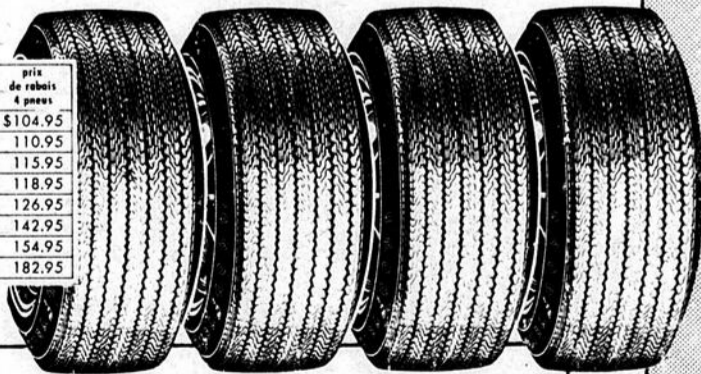
- le polyester absorbe les chocs au maximum: douceur de roulement accrue

**2/65<sup>95</sup>** (775-14/15 flanc noir)  
**4/126<sup>95</sup>** (F78-14/15 flanc noir)

\*Polyglas est une marque déposée de The Goodyear Tire & Rubber Company.

dimension flanc noir	prix garanti 1 pneu	prix de rabais 2 pneus	prix de rabais 4 pneus
B78-14	\$36.95	\$54.95	\$104.95
C78-14	38.90	56.95	110.95
D78-14	40.35	59.95	115.95
E78-14	41.40	60.95	118.95
F78-14/15	44.45	65.95	126.95
G78-14/15	50.00	73.95	142.95
H78-15	54.20	79.95	154.95
J78-15	64.25	94.95	182.95

Léger supplément pour bandes blanches



**Poulin**

Achetez bien qui achète chez  
**AUTO CENTRE INC.**

Dépositaire de  
PONTIAC - BUICK - VENTURA - LE MANS  
et CAMIONS, G.M.C.

Spécial de Printemps sur les PNEUS AGRICOLES

GOOD YEAR

## TRACTION TORQUE

en nylon Permacord 3-T

Le pneu à prix modique qui surpasse tous les autres pneus de sa catégorie

VOICI QUELQUES AVANTAGES

MIEILLEURE TRACTION

LONGUE DURÉE les crampons s'élargissent à l'usage et le taux d'usure diminue

PROTECTION MAXIMUM



• GARANTIE DE 4 ANS contre les défauts de fabrication et de matériaux; aussi contre les brisures dues aux chocs et à l'affaissement

## TRIPLE RIB

en nylon 3-T

Économisez

**14.95** 600 x 16



INSTALLATION SUR LA FERME

VENEZ NOUS VOIR ET ÉPARGNEZ

**Poulin AUTO CENTRE INC**

1144 rue ST-PAUL

FARNHAM

293-5339



# This week

WITH TERRY SCOTT

The Cowansville Voyageurs are causing more of a stir during the off-season than they did during their entire miserable 1971 junior hockey campaign.

In somewhat of a startling turn of events, the Vees management has ceased affiliation with the Eastern Townships Junior "B" circuit, and taken their business elsewhere - namely the Richelieu junior league. It is a setup which possesses only an eyelash-difference in hockey calibre, and obviously would far better correspond to the Cowansville budget.

Another item which no doubt swayed the Voyageurs' officials in such a transfer lies in the fact that two other cities have also formally entered the Richelieu loop. The newcomers are Beloeil and Chamblé, and as a result, eight squads will participate in the upcoming season. Other league members consist of Chateauguay, Longueuil, Laprairie, Valleyfield, and an old Cowansville rival, Iberville. Except for the latter club, the entire league boasted some balanced competition.

It is no secret that much of the financial deficit of the Voyageurs during the past season was due to travel expenses, which amounted to a fairly lofty figure considering the trips to such cities as Asbestos, Megantic, and Thetford Mines. But, as the Richelieu league is constructed, mileage will obviously be considerably reduced, and some money will be conserved.

All that is necessary is a competitive hockey club to attract the local public, and such a coup will reap its dividends in rapid fashion.

While hockey seemed to capture a large portion of the limelight during the course of a sunny weekend base all was not in the dark.

As was the case last summer, Pony league baseball will again operate, but more noteworthy, its ranks will be increased, grouping a total of six ball clubs. Knowlton, who were unable to return to the setup, has been replaced by Farnham, who expressed interest as early as last season. They are joined by the towns of Philipsburg and Henryville, who along with the holdovers from Cowansville, Sutton, and Bedford, form the six squad circuit.

The league executive consists of president Conrad Fournier, a Cowansville sportsman, Bernard St. Onge from Bedford as vice-president, and Cowansville resident Les Jordan receives the post of secretary treasurer. In all likelihood the Cowansville entry will once again be managed by Gordon "Robby" Robertson.

The benefits of such a baseball organization cannot be sufficiently stressed, in that it provides a pastime for hundreds of youngsters between the ages of 13-16 and makes those Sunday afternoons filled with action.

## INVITATION

You are cordially invited to the convention when we shall nominate our candidate for the next federal elections.

The convention will be held at the Ste Therese School on SATURDAY MAY 15th at 8 p.m.

After the nomination refreshments will be served and there will be dancing to an orchestra.

COME AND BRING YOUR FRIENDS

Heward Grafftey  
Party President for the Eastern Townships Region.

MAY 12-13-14-15

Broadway's biggest hit blossoms on the screen!

A FRANKOVICH PRODUCTION  
Walter MATTHAU Ingrid BERGMAN  
CACTUS FLOWER  
Introducing GOLDIE HAWN as TONI  
COLUMBIA PICTURES PRESENTS JACK WESTON ROCK LENZ WID SCOTTI IRENE HEWERY I.A.L. DIAMOND ABE BURROWS BARILLET and GREY  
Produced by M.J. FRANKOVICH GENE SAKS  
Screenplay by DAVID MERRICK DUNCY JONES M.J. FRANKOVICH GENE SAKS  
From Columbia Pictures

cinema COWANSVILLE  
**PRINCESS**

2<sup>ND</sup> BIG FILM

14 YRS

Run Wild, Run Free... run to see it!

COLUMBIA PICTURES PRESENTS AN IRVING ALLEN PRODUCTION  
JOHN MILLS · MARK LESTER · Philip  
"Run Wild, Run Free"  
Screenplay by DAVID ROOR from his novel "The White Colt" Produced by JOHN DANIS HEWSON  
Executive Producer ANDREW DONALLY Directed by RICHARD C. SARAFIAN  
Technicolor

MAI 16-17-18-19-20-21-22

DIM. LUN. MAR. MER. JEU. VEN. SAM.

SPECIAL POUR UNE SEMAINE

ADMISSION \$1.50

\$1.36 net .14¢ taxe

14 ANS

LE FILM LE PLUS DROLE ET LE PLUS SPECTACULAIRE DE L'ANNEE!

UNE EXPLOSION DE GAGS,  
D'AVENTURES ET D'INTRIGUES!

Michele  
RICHARD

UN FILM DE MARC SIMENON  
**L'EXPLOSION**  
EN COULEURS

avec  
MYLENE DEMONGEOT  
FREDERIC DE PASQUALE  
RICHARD HARRISON

IMAGES DE RAOUL COUTARD MUSIQUE DE HENRI SALVADOR

Producteur Délégué PAUL LAFFARGUE  
Producteur associé PIERRE DAVID

EN SUPPLEMENT DE PROGRAMME

L'ESPION AU  
CHAPEAU  
VERT  
ROBERT VAUGHN



cinema COWANSVILLE  
**PRINCESS**

## MISSISQUOI & NOTRE DÉPUTÉ JEAN-JACQUES BERTRAND

par Claude Montagne

Le comté de Missisquoi qui autrefois était protégé par la Constitution canadienne (A.A.N.3.) vient récemment par un vote majoritaire des députés (dont le comté était protégé) favorables d'abolir cette clause. Ce revirement n'est qu'une partie des travaux de la Commission sur la réforme électorale qui regroupe des représentants de toutes les options politiques québécoises. Au sujet de la restructuration ou redistribution des districts électoraux, nous apprenons lors d'une entrevue avec notre député M. Jean-Jacques Bertrand qu'absolument rien n'est encore défini à propos des travaux qui touchent la nouvelle carte électorale. Le tout est présentement à l'étude, et, le découpage ne fait même pas l'objet actuel d'une sous-commission qui nous amènerait après études des résultats aux changements présents et des amendements qui par après seraient soumis à l'Assemblée Nationale du Québec.

Le printemps et l'été sont de tradition la période où s'effectue les travaux de voirie. Missisquoi possède des projets amorcés, et d'autres qui le seront éventuellement. L'an dernier débutait le contrat d'une jonction de C'ville avec l'autoroute, ce projet devrait se terminer cette année. Farnham de son côté mettrait fin au chemin de ceinture arrêté par les voies ferrées. Les budgets touchant ce ministère ne sont pas distribués; les parlementaires étant encore à l'adoption lente des crédits de l'ensemble du territoire québécois. La route 52 pour l'environnement de Bedford entre parmi les projets retardés.

Deux décisions du Ministère de la Voirie nous coupent des sommes monétaires qui jusque récemment nous venaient en aide. La première, dont tous ont certainement pris conscience par l'état actuel des rues municipales, est l'abandon de la contribution gouvernementale pour l'entretien des rues de nos villes. La deuxième touche la population campagnarde. Eh bien oui, les autorités ont coupé le budget rural qui est sûrement de nature à pénaliser la voirie de campagne pendant que les routes se détériorent. Deux décisions qui sont (peut-être) attribuables aux nombreux millions dépensés dans le secteur de Montréal.




D'autres études desquelles des projets furent élaborés touchant la population touristique de la Baie Missisquoi constituent un autre projet mis de côté par ce ministère. En effet la route 52 devait pour la sécurité de tous, contourner la Cité de Venise en Québec pour tomber sur le chemin de Clarenceville de l'autre côté du golf. Mais hélas, cette année encore les automobilistes devront redoubler de prudence pour ne pas écraser un des nombreux marcheurs qui traversent cet étroit chemin; pendant que le projet est à l'eau.

Une décision est encore attendue du Ministère des Travaux Publics en ce qui a trait à la reconstruction du Palais de Justice de Cowansville. Le Barreau de la région a adopté récemment à l'unanimité une résolution pressant le ministre en question de procéder avec ce projet.

Tant qu'à Bedford qui se plaint depuis quelques temps d'un manque d'efficacité des services sociaux de C'ville, le tout est compréhensible selon M. Bertrand. Il nous révèle qu'il avait demandé dans le temps, aux responsables à Québec, un bureau du Bien-Être Social pour les trois municipalités du comté. Contrairement à cette proposition, C'ville a été centralisé pour obtenir les dossiers du secteur de Bedford et les résultats que nous connaissons. Il s'agit comme nous dit M. Bertrand de loger un personnel qui puisse d'une manière rapide et efficace, répondre aux demandes des gens. Des sous-bureaux devraient s'installer dans ces endroits à la portée de la main et plus rapprochés des intéressés. Un officier en charge pourrait y examiner les cas urgents. Mais nous savons tous que la nouvelle loi a apporté des transformations radicales, dont l'efficacité atteindra son rendement maximum avec la touche finale autour de ces grandes décisions.

Cowansville est le pied à terre de la famille Bertrand. Ils y occupent une maison centenaire depuis longtemps et M. Bertrand nous dit: "C'est mon milieu et ici nous nous sentons vraiment chez soi" et il continua. Après le 19 juin même si je quitte la chefferie de l'Union Nationale, je viendrais dans ma demeure presque à toutes les semaines pour rencontrer tous ceux qui le désirent et d'ailleurs on peut toujours me rejoindre à mon bureau à l'Hotel du Gouvernement à Québec où je suis toujours à la disposition de la population de Missisquoi".

# 2<sup>e</sup> SEMAINE VENEZ CELEBRER AVEC NOUS L'OUVERTURE OFFICIELLE

<p><b>GRATIS</b> T.V. HEBDO</p> <p><b>JUS DE TOMATES</b> DELMONTE BTE 19 ON. <b>6/1.00</b></p> <p><b>BLE D'INDE</b> EN GRAINS NIBLETS BTE 12 ON. <b>4/89¢</b></p> <p><b>MELANGE</b> A GATEAUX BLANC OU CHOCOLAT DUNCAN HINES BTE 19 ON. <b>2/89¢</b></p> <p><b>LIQUEURS EN CANETTE</b> ESSENCE ASSORTIE COTT BTE 10 ON. <b>6/53¢</b></p>	<p><b>DES</b> magasins</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p><b>CHANTECLERC</b></p> </div> <p><b>d'accommodation</b></p> <p>PRIX EN VIGUEUR 12-13-14-15 MAI</p> <p><b>MOUTARDE</b> CONDOR POT 16 ON. <b>24¢</b></p>	<p><b>OUVERT TOUS</b> <b>LES SOIRS</b> <b>JUSQU'A</b> <b>11 hres P.M.</b></p> <p>OPEN 7 DAYS A WEEK FROM 9 TO 11 P.M.</p> <p><b>EAU MINERALE</b> MONTCLAIR BOUTEILLE 30 ON. <b>3/89¢</b></p> <p><b>PAIN TRANCHE</b> CHANTECLERC 24 ON. <b>2/43¢</b></p> <p><b>PAINS HOT DOG</b> GAILURON paquet de 12 <b>39¢</b></p> <p><b>SAUCISSE FUMEE</b> MAPLE LEAF paquet de 16 oz <b>55¢</b></p> <p><b>ORANGE FLORIDE</b> GR125 <b>49¢</b></p> <p><b>GATEAUX VACHON</b> ROSETTE BOITE 12s <b>2/65¢</b></p>
 <p>3 PINTES-2% <b>71¢</b></p> <p><b>'DU LAIT DANS UN SAC'</b></p>	 <p>3 PINTES-HOMO <b>77¢</b></p> <p><b>'DU LAIT DANS UN SAC'</b></p>	
<b>FARNHAM</b>	<b>CLARENCEVILLE</b>	<b>STANBRIDGE STATION</b>
<b>ANDRÉ CÔTÉ</b> 705 RUE PRINCIPALE	<b>RENÉ RÉMILLARD</b> RUE DE L'ÉGLISE	<b>JEAN-PAUL DELORME</b> STANBRIDGE STATION
<b>BROMONT</b>	<b>ST-CESAIRE</b>	<b>INFORMATION</b>
<b>A. LEBLANC</b> RUE PRINCIPALE	<b>E. CABANA</b> 1411 UNION	<b>348-4991</b> ST-JEAN

## Graffey sera candidat

**COWANSVILLE.** L'Association progressiste conservatrice pour la circonscription électorale de Brome Missisquoi aura une assemblée samedi soir le 15 mai 1971 à 8:30 p.m. à l'école Ste-Thérèse de Cowansville.

A cet effet, M. Graffey a adressé une lettre à Me Gérard Turmel, secrétaire de l'Association, l'informant de son intention de se présenter comme candidat lors de cette réunion.

Au cours des derniers mois M. Graffey a communiqué avec des milliers de personnes de son district. Au dire de ces personnes, le rôle du député consiste à demeurer en contact avec ses électeurs, afin de bien situer leurs problèmes et de représenter adéquatement sa région.

Ces mêmes personnes lui ont fait part de leurs doléances en ce qui a trait aux problèmes de leur région. Les ouvriers du textile, par exemple, sont renvoyés de leur travail alors qu'Ottawa demeure inactif, et que personne à la Chambre des Communes ne s'occupe des Cantons de l'est.



## SIXIEME Concours Hippique

Le Club des Lions de Cowansville vous invite à vous joindre à eux pour leur sixième (6ème) concours hippique qui aura lieu le 22 et 23 mai au Pavillon des Sportx.

Les recettes de celui-ci seront destinées au profit de la petite ligue de Baseball et au bien-être de la population. Cette année le succès de ce concours est le résultat du travail consacré à ce projet par les Lions et de la générosité de nos commanditaires.

Bonne chance à tous les participants au concours et merci!

D'après les derniers renseignements obtenus des vendeurs il ne reste que quelques billets à vendre pour le spectacle des Jérolas qui se tiendra à la Polyvalente Massey-Vanier le 6 juin 1971 à 20h30 les dires du président du Festival de la Fraternité des Policiers de C'ville, le constable Giacomo Verbich.



## LES BICYCLETTES DE LA JEUNESSE PASSENT A L'INSPECTION

Samedi avait lieu la Clinique des bicyclettes pour la jeunesse cowansvilloise sous l'auspice du Club Optimiste et de la Fraternité des Policiers de Cowansville. Plusieurs centaines de jeunes gens ont passé les épreuves d'inspection sécuritaire de connaissance des lois pour le conducteur de la

bicyclette. Une licence était remise à ceux qui avaient réussi les examens théoriques et pratiques pour la bonne conduite de ce véhicule. Pour terminer la journée en beauté, une magnifique bicyclette Mustang fut tirée pour ceux qui étaient présents. L'heureux gagnant de la bicyclette est le jeune Serge Benoit.



**PIERRE PICARD**  
Paysagiste

YOURBE .ARBUSTE .PARTERRE .ROCAILLE  
ESTIMATION GRATUITE

STE BRIGIDE 293-5146

APPELEZ A NOS FRAIS

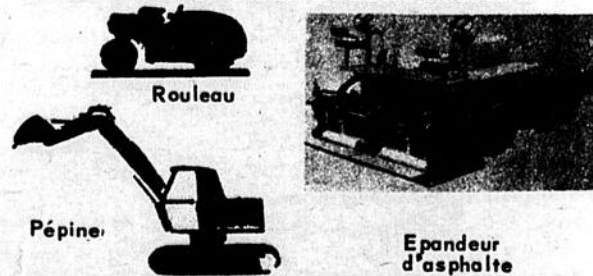
Pour tous vos travaux d'asphalte adressez-vous à:

**PAVAGE G. DAUDELIN ENR.**

421, AVE. HEROUX, IBERVILLE, QUE.

BUR.: 347-2843 RES.: 347-9895

- Excavation, pierre, sable,
- Ouvrage garanti, estimation gratuite sur demande.
- Location de machinerie à l'heure si désiré



Rouleau

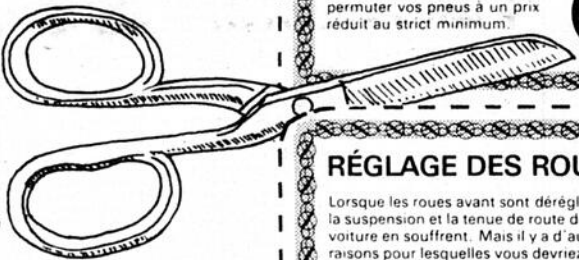
Pépine

Epandeur d'asphalte

pour moins d'argent  
Plus de milles chez  
**Firestone**  
Entretien  
du train de roulement

# Entretien à prix spécial

sur présentation des coupons.



"Presque chaque voiture a besoin d'au moins une de ces opérations d'entretien."

Si votre voiture n'est plus flambant neuve, vous devriez découper au moins un de ces coupons. Voilà l'occasion de maintenir le train de roulement de votre voiture en parfait état. N'attendez pas une panne pour vous en soucier. (Faites comme pour votre santé: vous n'attendez pas que votre rhume se transforme en pneumonie pour le soigner.)

"Amenez donc votre voiture au magasin Firestone le plus proche. Apportez aussi les coupons. Vous économiserez de l'argent. Et n'oubliez pas qu'en faisant entretenir votre voiture, vous retarderez l'usure des pneus et des organes du train de roulement. Autre source d'économie."

### RÉGLAGE DES FREINS

Pour 88¢, vous pouvez prolonger en toute sécurité la durée de vos freins pendant des milliers de milles. Voici ce que vous obtenez pour ce prix: réglage des freins; addition de liquide si c'est nécessaire; vérification des canalisations de freins et des autres organes qui pourraient être sujets à des pannes.

**88¢**

### REGARNISSAGE DES ROUEMENTS

Démontage, nettoyage et inspection des roulements de roues avant. Regarnissage avec une graisse de qualité supérieure. Pour 88¢, vous pouvez économiser beaucoup d'argent car une graisse desséchée ou agglutinée peut provoquer la détérioration des roulements.

**88¢**  
(Léger supplément pour freins à disque)

### PERMUTATION DES PNEUS

Tout le monde sait que le changement de position des pneus sur la voiture peut prolonger leur durée pendant des milliers de milles. Voici l'occasion de faire permuter vos pneus à un prix réduit au strict minimum.

**88¢**

### RÉGLAGE DES ROUES AVANT

Lorsque les roues avant sont déréglées, la suspension et la tenue de route de la voiture en souffrent. Mais il y a d'autres raisons pour lesquelles vous devriez demander un réglage de précision par nos spécialistes de l'entretien du train de roulement. Le réglage protégera vos pneus et les organes de suspension d'une usure excessive. Nous terminons cette opération d'entretien par un essai sur route.

**\$5<sup>88</sup>**  
(Réglage des barres de torsion en plus)

Achetez 3 AMORTISSEURS au prix courant, recevez le quatrième pour seulement

Les amortisseurs usés rendent la conduite difficile et inconfortable, et parfois même dangereuse. De plus, des amortisseurs usés peuvent provoquer la détérioration des pneus et des organes de la suspension. Voilà trois bonnes raisons de découper ce coupon. Economisez.

**88¢**



**RECHAPÉS DLC-100 Firestone**

Une aubaine incomparable. Enveloppes inspectées pour la sécurité. Semelle en caoutchouc neuf. Toujours plus de milles pour moins d'argent.

Pour la plupart des

**FORD, CHEV. OLDS PONTIAC PLYMOUTH \$12<sup>99</sup>**

7.75 x 14/15. Remplace les 77B 14/15. 8.25 x 14/15. Remplace les 67E 14/15. FRANCHISES avec pneus rechargeables repris.

**Atlas routier et guide de voyage**



• Principales routes du Canada et des Etats Unis.  
• Liste de tous les terrains de camping provinciaux.  
• 96 pages.  
• Tient dans la boîte à gants.  
• Couverture vinyle.

**89¢**  
SEULEMENT

MAGASINEZ  
**Firestone**

Ouvrez un compte crédit Firestone



ou achetez avec votre carte

624 PRINCIPALE FARNHAM 293-5393-4

# V E N T E

FRA-GILE DU PRINTEMPS

AU MAGASIN **BASSAM MADY**



253 PRINCIPALE BASSAM MADY PROP. FARNHAM

**FRA-GILE**

**FRA-GILE**

**FRA-GILE**



HABITS REG. 99.95 **38.00**

ENSEMBLE VESTE PANTALON REG. 49.95 **35.00**

VASTE CHOIX D'HABITS & VESTON EN FORTREL GR 34 - 46

PANTALON SPORT & TOILETTE

EN FORTREL LAVABLE A LA MACHINE, GR 28-42 **20 %**

VASTE CHOIX DE CHANDAILS D'ETE MANCHES COURTES TOUTES LES GRANDEURS

REDUCTION **10 %**

VESTONS SPORT POUR GARCONS FORTREL

PANTALONS GR 8 A 18 ANS FORTREL LAVABLE A LA MACHINE

REDUCTION **10 %**

MANTEAUX DE PRINTEMPS POUR FILLETES REDUCTION **20 %**



SURVEILLEZ LES ETALAGES DE SPECIAUX

PANTALONS REG. 14.95 **6.00**

ENSEMBLES **15.00**

ROBES

**8.00**  
**10.00**  
**20.00**



GILETS CHANDAILS COUL & GR ASS REG. 9.95

**5.95**

HOT PANTS AVEC BAVETTE REG. 15.00

**7.95**

HOT PANTS AVEC ROBES

REDUCTION

**20 %**

BLOUSES COUL. & GR. ASS

**10.00**

7-18 38-44

**12.00**



GRAND SPECIAL DE LA SEMAINE

BAS CULOTTE

REG. 79c CH. **5/3.00**

## INVITATION

Vous êtes cordialement invités d'assister à la convention du PARTI CONSERVATEUR DE MISSISSIQUOI pour la nomination du prochain candidat des élections fédérales.

La convention se tiendra à l'école Ste-Thérèse de Cowansville SAMEDI SOIR LE 15 MAI c'est-à-dire prochainement à 8.00 p.m.

Après la nomination un goûter sera servi et une danse prendra place avec l'orchestre Lacroix de Cowansville

VENEZ AVEC VOS AMIS

Heward Graffey  
Président du parti pour la région des Cantons de l'Est.

Pontiac présente maintenant un format de poche

Une nouvelle Pontiac pour des centaines de dollars de moins



La nouvelle Pontiac Ventura II.

**L'AU TO-SWEEPSTAKE**

Vous pouvez gagner jusqu'à **\$30,000**

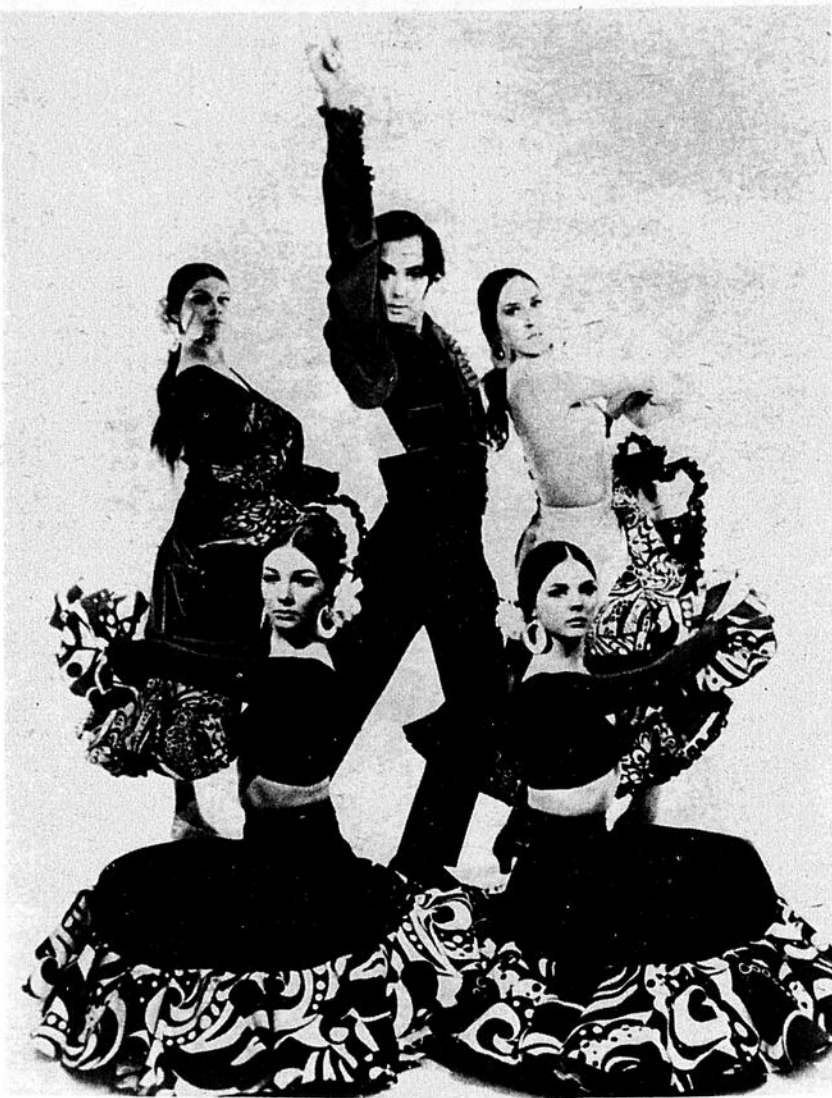
Vous pouvez participer à L'AUTO-SWEEPSTAKE de GM si vous êtes âgé d'au moins 16 ans et si vous détenez un permis de conduire valide. Aucune obligation d'achat. Les bulletins doivent être reçus au plus tard le 31 mai 1971.

Achete bien qui achète chez **Poulin AUTO CENTRE INC**

1144 rue ST-PAUL FARMAN 283-5339

REPLISSEZ VITE UN COUPON DE SWEEPSTAKE

Une petite voiture économique peut être un achat raisonnable... si c'est une Pontiac



## TROIS GRANDS SPECTACLES A COWANSVILLE

### 1- DANSEURS ESPAGNOLS 2

Dans le cadre du festival du Printemps, Cowansville aura l'honneur et le privilège de recevoir une troupe de danseurs espagnols de haute renommée, venant directement de New-York: MARIANO PARRA BALLET ESPAGNOL.

Mariano Parra est né aux Etats-Unis, d'une mère russe et d'un père d'origine andalouse; cette double ascendance lui a légué un héritage fabuleux; ce

lui des traditions culturelles de deux pays, particulièrement célèbres par leurs danses.

Parra est à la fois danseur, directeur, chorégraphe et producteur, il est un des maîtres de la tradition espagnole et a su la communiquer à tous les autres membres de sa compagnie.

Le spectacle de ballet espagnol est un enchantement sans cesse renouvelé "jotas" folkloriques de Valence, d'Ançon et de Malaga; boléros du XVIIIe siècle flamencos endiablés; musique néo-classique de la renaissance espagnole.

Non seulement l'oeil, mais aussi l'oreille est captivée par la beauté du spectacle, la partition musicale n'est-elle pas signée de compositeurs aussi prestigieux que d'Albeniz, De Falla.

Le programme complet dure deux heures. Et même si la troupe ne comprend que cinq exécutants, la mise en scène est somptueuse, et les costumes d'une grande beauté, ainsi une jupe de danseuse flamenco nécessite quelque 20 verges de tissu, et les jupons de dessous, 15 autres verges et 200 verges de garnitures.

Tous les costumes, chaussures, accessoires sont authentiques et ont été réalisés en Espagne même; le plus simple costume coûte environ \$150.

L'ardeur, la fougue du danseur espagnol est communicatif, et le public ne peut qu'être saisi par les rythmes envoûtants de la danse, qui le transportent dans un univers captivant, éblouissant de couleurs et de sons.

COMITE SOCIO-CULTUREL - COWANSVILLE - SOCIO-CULTURAL COMMITTEE



Festival du Printemps



# PROGRAMME

## Springtime Festival

Mer. Wed.	<b>12</b>	Exposition peintres amateurs - Amateur art exhibition	Centre Culturel
Jeu. Thu.	<b>13</b>	Exposition peintres amateurs - Amateur art exhibition RECITAL D'EXTRAITS D'OPERAS & D'OPERETTES - OPERA AND OPERETTA RECITAL avec - with Richard Verreau, Marcelle Couture & Lucette Tremblay à 20.30 heures - 8.30 P.M. Adm: \$3.00 - \$2.50 - \$2.00 Commandité par - Sponsored by: BRUCK MILLS LTD.	Centre Culturel Auditorium Massey-Vanier
Ven. Fri.	<b>14</b>	Exposition peintres amateurs - Amateur art exhibition	Centre Culturel
Sam. Sat.	<b>15</b>	Exposition peintres amateurs - Amateur art exhibition SPECTACLE DE DANSEURS ESPAGNOLS - MARIANO PARRA SPANISH DANCER 20.30 heures - 8.30 P.M. Adm: \$3.00 - \$2.50 - \$2.00 Commandité par - Sponsored by: Le CENTRE MEDICAL CENTER	Centre Culturel Auditorium Massey-Vanier
Dim. Sun.	<b>16</b>	Exposition peintres amateurs - Amateur art exhibition "PAR LE TROU DE LA SERRURE" comédie présentée par la Compagnie "JYR" avec Janine Fluet - Pierre Thériault - Michèle Craig - Yvon Dufour - Claude Préfontaine Jean-Guy Moreau - Mise en scène: Yvan Canuel Commanditée par - Sponsored by: LA VOIX DE L'EST LIMITEE	Centre Culturel Auditorium Massey-Vanier

RENSEIGNEMENTS RESERVATIONS INFORMATION  
Centre Culturel 263-4311 Cultural Center

**COWANSVILLE CETTE SEMAINE**

**NOLS 2- EXTRAITS D'OPERAS & OPERETTES**

ps, Cowans-  
recevoir une  
e renommée,  
ANO PARRA

, d'une mère  
cette double  
abuleux; ce -

ays, particu-

cteur, choré-  
es de la tra-  
er à tous les

t un enchan-  
kloriques de  
os du XVIIIe  
so-classique

l'oreille est  
partition mu-  
siteurs aussi

ures. Et mé-  
xécutants, la  
ostumes d'u-  
lanseuse fla-  
tissu, et les  
t 200 verges

accessoires  
en Espagne  
environ \$150.  
espagnol est  
tre saisi par  
i le transpor-  
ssant de cou-

**3- PAR LE TROU DE LA SERRURE**

Le théâtre professionnel de langue française sera représenté par la compagnie Jyr, dont les comédiens interpréteront, cette fois, une pièce au comique irrésistible.

"Par le trou de la serrure", tel est le titre français dont le metteur en scène bien connu, Yvan Canuel a gratifié la dernière création de l'auteur anglais Joe Orton, "What the Butler saw".

Il s'agit d'une comédie au rythme enlevé, qui a remporté un immense succès, depuis la première canadienne qui date de janvier dernier. Cette comédie de boulevard, imprégnée d'humour noir parfois, anglais toujours, s'inscrit dans la même tradition que des auteurs comme Feydeau...

La production de la version française ne pourra que se mériter un succès semblable, puisque la dis-

tribution comprend une pléiade d'acteurs réputés: Pierre Thériault dans le rôle d'un psychiatre au cerveau bouillonnant; Janine Fluet, son épouse nymphomane; Michèle Craig, une jeune fille en quête d'un emploi de secrétaire; Yvon Dufour, un enquêteur de la commission pour la santé mentale; Claude Préfontaine, un garçon d'hôtel aux moeurs légères et Jean-Guy Moreau imite les tics d'un policier.

La mise en scène est signée d'Yvan Canuel, les décors sont de Michel Eagan, celui-là même qui a réalisé les décors de la présentation anglaise, et c'est Claude Choquette qui a réalisé les costumes.

L'action se déroule dans une clinique psychiatrique privée; elle débute au moment où un psychiatre s'apprête à séduire une jeune fille venue postuler un emploi de secrétaire. Mais il est brusquement interrompu par l'arrivée soudaine de sa femme, nymphomane, menacée de chantage par un chasseur d'hôtel qu'elle a charmé.

A ce moment, se présente un enquêteur de la commission sur la santé mentale, bientôt suivi d'un policier, à la recherche d'un garçon d'hôtel, accusé de conduite immorale à l'égard d'un groupe d'écolières.

L'action ne cesse de rebondir, car rien n'est simple dans la clinique du Docteur Prentice; et pas

L'AVENIR DE BROME MISSIXQUOI, le 5 mai 1971, page 9

un moment, le rythme ne faiblit et c'est sur un dernier éclat de rire que le rideau tombe.

Tout au long du spectacle, psychiatres, policiers et fonctionnaires font la cible préférée de l'auteur, au grand plaisir du public.

**ACTIVITES A COWANSVILLE**

**13 mai** Festival du Printemps Récital d'extraits d'opéras et d'opérettes avec la participation de Richard Verreau - Marcelle Couture et Lucette Tremblay à l'auditorium Massey Vanier à 20.30 hres.

**13 mai** AFEAS réunion mensuelle des membres au sous-sol de l'église Ste-Thérèse.

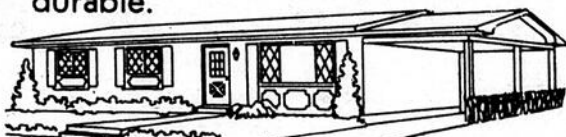
**15 mai** Festival du Printemps Comité Socio Culturel danseurs espagnols à l'auditorium Massey-Vanier à 20.30 hres.

**16 mai** Festival du Printemps théâtre professionnel français "Par le trou de la serrure" comédie théâtrale à 20.30 auditorium Massey-Vanier.

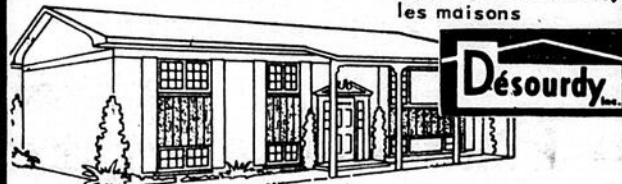
**MAISON A PRIX POPULAIRE**

REVE DE DEMAIN REALISABLE AUJOURD'HUI

Posséder sa maison c'est jouir d'un prestige basé sur la réalité, et entourer les siens d'une sécurité durable.



Construites en usine, les maisons



**Désourdy**

vous garantissent un meilleur produit

**PRIX A PARTIR DE \$12,500.00**

**BUNGALOW:** 5 1/2 pces, Clapboard aluminium, aucun entretien de peinture extérieure, chauffage air chaud, armoires luxueuses solides, chambre de bain couleur céramique & "Vanity". Murs extérieurs 2" x 4" & 16" cc. plywood, laine isolante 3 1/2", gyproc 1/2". Plancher bois franc chêne marquetterie, tuiles V.A. Electricité 110-220, fixtures électriques, évier. pour cuisson, sorties laveuse-sécheuse. Fondation: Béton.

**ANDRE THIBODEAU 293-5406**  
contracteur général agent autorisé

**LIGNE COMPLETE**

**HARDING  
OZITE  
CELANESE  
CASA-NOVA**

**BARWICK KITCHEN CLASSIC**

chez

**ANDRE RAINVILLE TAPIS ENR.**

490 ST-PIERRE n. FARNHAM 293-5661

**HEURES D'OUVERTURE**

**MARDI au MERCREDI**

9 à 6 P.M.

**JEUDI & VENDREDI**

9 à 9 P.M.

**SAMEDI 9 à 5 P.M.**

**Voici pourquoi votre prochaine voiture devrait être une grande Pontiac.**

**Qualité en tout.**

Exemple: le centre de la calandre est en matière résistant aux marques de coups, à la rouille et à l'écaillage. Une des qualités avantageuses propres aux Pontiac.

**Élégance.**

Le tableau de bord entièrement rembourré est décoré de matières ayant le riche aspect du bois ou du cuir. Il est de forme enveloppante, pour plus de commodité.

**Performances.**

Servo-freins (avec disques à l'avant) et nouvelle suspension. Maniabilité et douceur de marche procurées par la voie large.

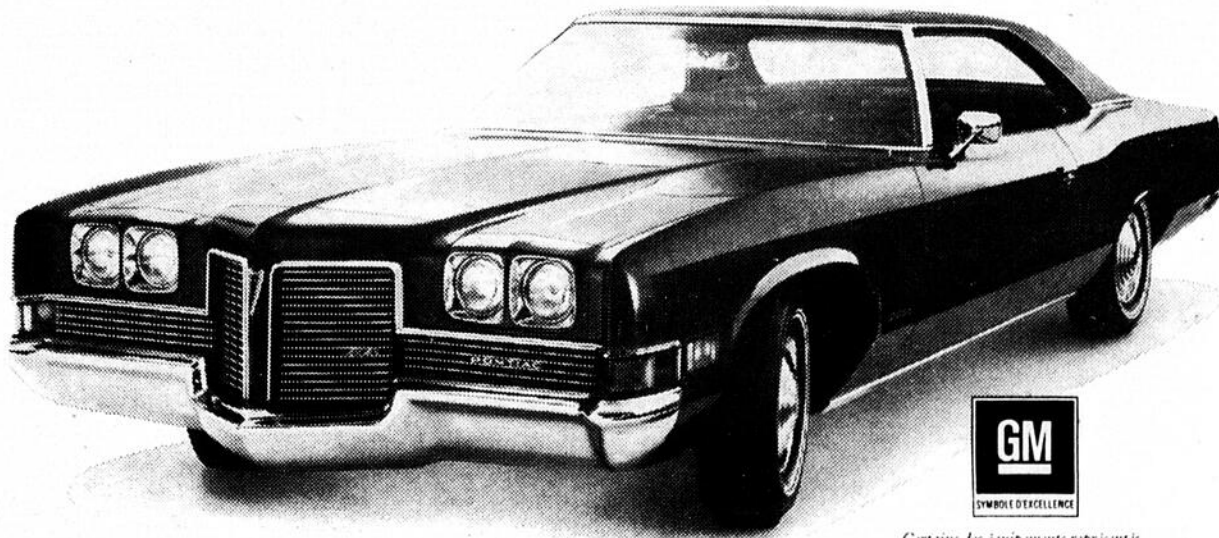
**Confort.**

Le siège avant est entièrement rembourré de mousse. Il est moelleux, confortable... et le reste tout au long de son long usage.

**Luxe.**

Au choix: magnifiques garnitures en tissu à motifs ou en vinyle souple et facile d'entretien.

**Pontiac vous donne tout.**



Certains des équipements représentés dans cette annonce sont fournis en option, moyennant supplément.

Sécurité d'abord: bouclez toujours votre ceinture.

**Vous pouvez gagner jusqu'à \$30,000!**

Pour tous détails, adressez-vous à un concessionnaire Pontiac participant à la campagne de l'Auto-Sweepstake. Vous pouvez participer à l'AUTO-SWEEPSTAKE de GM si vous êtes âgé d'au moins 16 ans et si vous détenez un permis de conduire valide. Aucune obligation d'achat. Les bulletins doivent être reçus au plus tard le 31 mai 1971.

P-1271CF

# Petites annonces

**A VENDRE**  
Commerce sur la rue Dupont à Bedford. Belle opportunité pour gens mariés. Tél. 248-2420, de 9 hres à 6 p.m.

**A LOUER:**  
Logis 6 appts, entrée 220 installation laveuse & sècheuse Informations 461 St-Pierre, Farnham.

**A VENDRE**  
Ménage complet set de chambre, garde-robe, set de salon 3 mcx, set de cuisine, poêle à gaz, fournaise à l'huile. Tél. 296-4523 ou 248-2442.

**A VENDRE**  
Poêle 4 ans d'usage en assez bon état. 293-4943.

**A VENDRE**  
Salle paroissiale Ste Sabine pour déménager. Pour inf. s'adresser au presbytère Ste Sabine.

**ON DEMANDE**  
Serveuse demandée pour travailler au restaurant Opéra de Farnham. Pour inf. 293-4534 demandez Mme Gaudet.

**A LOUER:**  
Chalet à la Baie Missisquoi 1 chambre, 1 salon, 1 cuisine, louerais \$300. pour la saison. Tél. 293-4777.

**A VENDRE**  
Bungalow neuf, 5 pces 1/2 sous-sol fini avec chambre de bain, extérieur en brique près de l'école secondaire de la polyvalente et aréna. Cause départ Tél. 293-4420. fin de semaine 248-2354.

**A VENDRE:**  
Terrain 5 arpents, avec très belle propriété de campagne 5 appts, ainsi que bâtisses, situé au village de Ste Sabine. 296-4403.

**A VENDRE:**  
Bateau en fibre de verre de 15 pieds, tout équipé, avec moteur Johnson 40 forces, électromatic, propre comme neuf, 293-4420 248-2354.

**REPARATION & VENTE**  
Réparations de toutes marques de machines à coudre et aussi vente. Vente de balayuse et laveuse à tapis reconnues mondialement. Pour démonstration gratuite à domicile, s'adresser à M. Rouville Hamel St-Ignace de Stanbridge appelez à 296-4781 de 8.00 à 9.30 a.m. et de 12.00 à 1.30 p.m. également vendeur ou vendeuse demandé.

**ON DEMANDE**  
Couturières d'expérience sur machine industrielle. Manufacture VI-MO 1049 Principale est Farnham 293-3195.

**A VENDRE**  
Garde robe, hauteur 66" largeur 36" profondeur 20" 293-5544.

A l'occasion des grands ménage faites nettoyer votre tapis par des experts Pour inf. 293-5111.

**A VENDRE**  
Propriété 6 pces, terrain assez grand près d'une rivière situé à St-Armand près de l'église. Tél. 248-2149.


Pour que vos meubles aient l'air du neuf, faites les rénover chez Médard Gemme & Fils, au 61 est Yamaska Farnham 293-4494 Bedford 248-7200.


Edifice Caisse Populaire • Tél. 293-5344 263-4244


**robert & beaudry**  
notaires - notaries  
pierre beaudry, b.a., ll.l.  
pierre robert, b.a., ll.l.  
HEURES DE BUREAU:  
Cowansville et Farnham  
Lundi au vendredi: 9.00 a.m. à 5.00 p.m. Soir et samedi: sur rendez-vous  
504 Sud, Cowansville  
389 Principale, Farnham

**REMI PAGEAU**  
NOTAIRE - NOTARY  
75 est PRINCIPALE  
FARNHAM 293-6678  
Cessionnaire des Greffes de  
Me Claude Mercier Me Paul Rinfret  
Me D.H. Noisieux Me Omer Nadeau

**DENICOURT & JUTRAS**  
notaires  
FARNHAM ST-CESAIRE  
223 PRINCIPALE EST 1124 UNION  
293-3233 469-2801

**CLINIQUE DE CHIROPRA TIQUE**  
  
J.P. DUMOULIN D.C.  
Tél. 248-7300  
60 rue Principale BELFORD  
Lun. - Mer. - Ven.  
10-12.00 hres 1 1/2-5 hres 6 1/2 - 9 hres

**André L'Heureux, d.c. CHIROPRA TI CIEN**  
404 ST-JOSEPH  
FARNHAM 293-3128  
HEURES DE BUREAU:  
Lun.-Mer.-Ven.  
10.00 à 12.00 - 2 à 5 - 7 à 9.00  


**DR. CLAUDE HEBERT**  
CHIROPRA TI CIEN  
223 PRINCIPALE EST  
FARNHAM  
293-6001  
HEURES DE BUREAU:  
Mardi & Jeudi 2 à 4 - 6 à 9  
Samedi 9 à 12.00  
En cas d'urgence: 346-5263  


## SPECIAUX DE LA SEMAINE



ROTI DE BOEUF PALETTE LB <b>69¢</b>	ECHALOTTES 3 POTS <b>29¢</b>
ROTI DE BOEUF COTE CROISEE LB <b>89¢</b>	MELON D'EAU LB <b>12¢</b>
BOEUF HACHE FRAIS HACHE TOUTES LES HEURES LB <b>59¢</b>	PATES ALIMENTAIRES "PROVIGO" SPAGHETTI MACARONI SPAGHETTINI PQT 16 OZ <b>19¢</b>
STEAK HACHE FRAIS HACHE TOUTES LES HEURES LB <b>95¢</b>	CRUCHE DE JAVEX 128 OZ <b>79¢</b>
SAUCISSE AU LARD LA BELLE FERMIERE LB <b>65¢</b>	SOUPES TOMATES "AYLMER" CAN 10 OZ <b>8/1.00</b>
ROTI DE PORC DESOSSE ROULE LB <b>59¢</b>	PAPIER DE TOILETTE "CASHMERE" BLANC 6 ROUL <b>85¢</b>
PATATES N.B. SAC 10 LBS <b>40¢</b>	JUS DE POMMES MONT ROUGE CAN 48 OZ <b>35¢</b>
ORANGES SUNKIST DOZ <b>49¢</b>	CONFITURE FRAISE X-L JAR 24 OZ <b>49¢</b>

NOUS AVONS AU MAGASIN PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX NON MENTIONNES SUR CETTE ANNONCE COMMANDE PAR TELEPHONE  
BIERE & PORTER SERVICE DE LIVRAISON AVEC TOUTE COMMANDE DE \$3.00 OU PLUS

# SUPER MARCHÉ PAUL RACINE

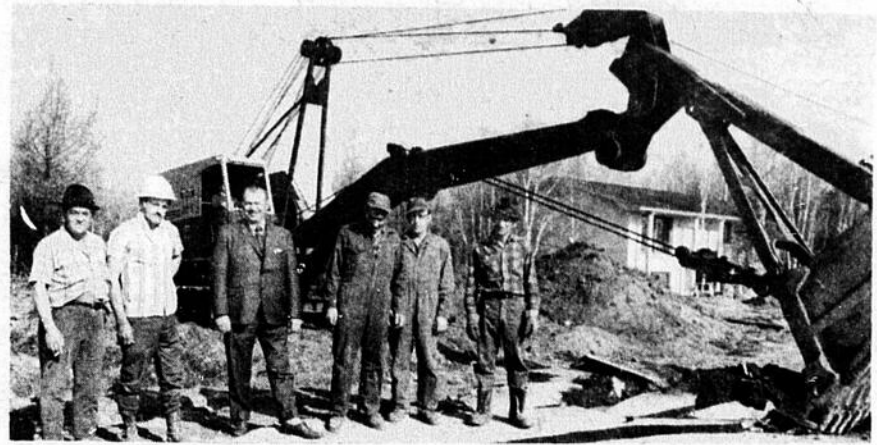
405 MEIGS FARNHAM 293-5595

**FARNHAM EN PHOTOS**



Exposition qui s'est tenue à l'école Mgr. Douville à l'occasion de la Semaine Nationale de la JEM. Sur la photo Mlle Claire Ange Casgrain directrice de l'école, l'abbé Jacques Hollender et Mme Lise Rémillard, responsable de la jeunesse en marche à l'école.

Photo Harbec



Farnham se rénove et se construit à un rythme tel que d'ici quelques temps certains quartiers seront complètement transformés. Déjà, rue St-André face à la polyvalente nous remarquons plusieurs constructions nouvelles. Sur la photo, nous pouvons voir M. Normand Arcand cons. mun., en compagnie de contracteurs et d'ouvriers lors de la première pelle-tée de terre avant la construction d'un magnifique 8 logements. (Photo Harbec, Farnham).

**SAFETY IS FIRESTONE**



M. Jean Aubry de la rue Gobeil à Farnham fut l'heureux gagnant du Pneu-O-Rama qui eu lieu lors de l'Expo-Sport de Farnham. Sur la photo, lors de la remise officielle, nous remarquons: M. Normand Plouffe, M. Fernand Roy, M. Jean Aubry, gagnant; M. René Allard, gérant du magasin Firestone; M. Yvon Dion, gérant du palais des sports de Farnham et M. Paul Rocheleau. (Photo W.G. Harbec, Farnham).

**DU NOUVEAU**  
AU  
**RIVERVIEW HOTEL**  
**BEDFORD**

COMMENCANT LES 14-15-16 MAI  
VENDREDI SAMEDI SOIRS  
DIMANCHE DE 3 P.M. A 11 P.M.

**ORCHESTRE**  
**THE BEETLETES**  
4 MUSICIENNES DE RENOM

**VENDEUR DEMANDE**  
**ELECTROLUX**

24 ST-PIERRE ST-JEAN 346-6539  
J.-NORMAND BELOIN, gerant

**AVIS AUX INTERESSES**

DIMANCHE LE 16 MAI **LE CLUB**  
**DE CHASSE & PECHE**  
**DE FARNHAM**

OFFRIRA AU PUBLIC LE DERNIER COURS DE LA SAISON SUR LE MANIEMENT DES ARMES

HEURE: 9 a.m. - 5 p.m.  
LIEU: Club de Chasse et pêche  
COUT: Membres gratuits, non membres \$2.00

**A VENDRE**  
POUR DEMOLITION

UNE GRANGE AVEC PORCHERIE ET POULAILLER A ETRE VENDUE POUR DEMOLITION OU DEMENAGEE. POUR VISITE ET INFORMATION, SE PRESENTER AU:

**FOYER FARNHAM**  
**800 RUE ST-PAUL**  
**FARNHAM**

FAIRE PARVENIR SOUMISSION A LA MEME ADRESSE D'ICI LE 19 MAI 1971.

# VOIR DODGE

**De bonnes aubaines**  
**présentement chez**

**GARAGE DELORME & FILS INC.**

STE-BRIGIDE CO. IBERVILLE 293-5347-8

**-POLARA-MONACO-**  
**INCROYABLE!**

Vous ne payez que le **PRIX FACTURE**  
**PLUS \$100.00**

**NOUS BATTONS TOUTE COMPETITION**

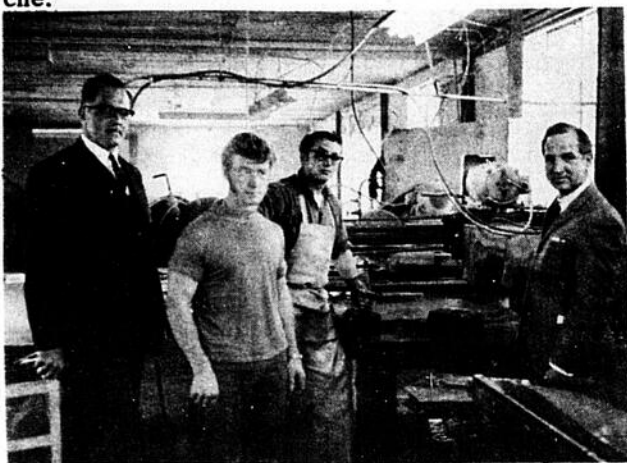
**PROFITEZ-EN! CETTE OFFRE NE SERA PAS OFFERTE LONGTEMPS.**

# 1- SUBVENTION A UNE INDUSTRIE BEDFORD

Une industrie d'ardoise appelée Bedford Slate Ltd vient de bénéficier d'une subvention du Gouvernement Fédéral en vertu du programme spécial de formation à l'industrie ou d'une entreprise qui s'occupe de la propre formation de son personnel. M. Marcel Larocque, gérant du Centre de la Main-d'Oeuvre du Canada de la zone Farnham-Bedford a remis au président de cette compagnie M. Louis H. Couillard, un chèque à la fin de la formation de gens qui étaient sans travail et qui n'avaient aucune connaissance dans le domaine de l'ardoise.

Cette industrie qui vend son produit sur les marchés américain et européen présente un produit pour revêtement de plancher ou de sol dans la construction domiciliaire, commerciale, industrielle et institutionnelle, en outre IBM présentement érigé à Bromont entre parmi leur clientèle.

Les spécialités enseignées furent le sciage, le clivage et le calibrage de cette pierre qu'est l'ardoise. Le cours de perfectionnement s'est échelonné sur une période de 30 jours pour 3 élèves représentant une somme de 90 jours-élèves. Cette source de subvention bénéficie à l'industrie et à l'individu qui auparavant étaient tous deux limités dans leur démarche.



De gauche à droite M. Louis H. Couillard président de Bedford Slate; M. Jean-Marie Lague instructeur, M. Gilbert Monette, élève; et M. Marcel Larocque, gérant du GMC.

## 2- LE CLUB

### D'AGE D'OR

#### A CHOISI

#### SON EXECUTIF

#### OFFICIEL

Mercredi soir dernier avait lieu à l'Hotel de Ville de Bedford l'assemblée pour le choix des responsables de l'année à venir du Club d'Age d'Or de Bedford. Une trentaine de personnes ont assisté d'abord à l'acceptation de la charte de ce groupement social qui s'occupera de tout ce qui peut toucher les gens ayant dépassé leur demi-centenaire. Le nouvel exécutif se constitue comme suit: M. Roger Dulude, président; M. Alonzo Larocque, vice-président; M. Adolphe Larocque, secrétaire; Omer Roy, directeurs; et finalement les directrices Mesdames Napoléon Hébert et Albert Giguère ainsi que Mlle Jeannette Saint-Denis. Félicitations à ces élus, espérons que plusieurs activités seront mises sur pied par la création de ce nouvel organisme pour personnes en or.

# CHAMPIONS

Vendredi  
**21 mai**  
8.30 p.m.

HOTEL RIVERVIEW  
orchestre: "Les Beatelettes"  
ENTREE: 1.00

Samedi  
**22 mai**  
8.30 p.m.

HOTEL MAURICE  
présenté par: Chez Jackie  
Maison Dario  
orchestre: "Toronado's"  
ENTREE: 1.00

Dimanche  
**23 mai**  
6.30 p.m.

HOTEL MAURICE  
spécialité du chef Ron-fish  
Présentation et Hommages  
aux Braves de Bedford  
orchestre: "Fernand et son trio"  
ENTREE: 2.00

BILLETS EN VENTE: Café Canadien  
Idéal 5-10-15  
BEDFORD

**"Votez"**  
**Renault 12**  
(Elle tient ses promesses!)

La Renault 12 a tout pour tenir ses promesses. Sa traction AV assure une tenue de route parfaite et son moteur nerveux garantit des accélérations sûres. Sa suspension à grand débattement, ses sièges bien moulés et son intérieur luxueux aux dimensions généreuses vous procurent le confort légendaire des voitures Renault.

Et tant qu'à "voter" pour une Renault 12, autant choisir un concessionnaire qui peut, lui aussi, tenir ses promesses: grâce à une équipe de techniciens formés à l'usine, à un outillage ultra-moderne et à un stock de pièces inépuisable, nous pouvons vous promettre le meilleur service qui soit.



**Cloutier**  
**Automobile**

CH. KNOWLTON COWANSVILLE 263-1289

LA OU LE SERVICE COMPTE PLUS QUE LA VENTE ET  
OU VOTRE VOITURE OBTIENT SA VALEUR D'ÉCHANGE

POUR LA FETE DES MERES

*Le bonheur,*  
*c'est...*

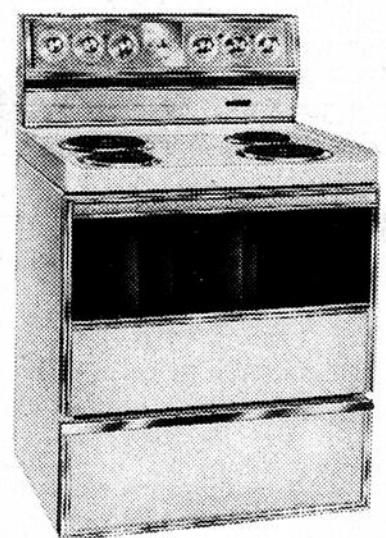
**ROY**

SANS GIVRE\* 1971



Jne technique soignée, exécutée par une main d'oeuvre experte, apporte à nos appareils une assurance de fonctionnement silencieux et sans trouble, appuyée par la garantie en or de 10 ans sur le moteur de tous les réfrigérateurs sans givre.

**CUISINIÈRE**



La très attrayante cuisinière automatique Apollo '71 possède une porte de four amovible munie d'une "Fenêtre Miroir" et d'une rôtisserie à réglage de cuisson automatique qui continue la rotation une fois la cuisson terminée, et garde vos viandes à la température idéale jusqu'au moment de servir. La cuisinière possède aussi un thermomètre à viande automatique pour la cuisson et le rôtissage. La toute nouvelle cuisinière '71 possède des contrôles infinis de chaleur ainsi que des bols d'égouttement d'une pièce et amovibles pour les éléments de surface, des éléments de four abaissables, dessus de la cuisinière encastré et plusieurs autres caractéristiques.

**LES AMEUBLEMENTS BEDFORD**

CHEMIN PIKE RIVER BEDFORD RTE 52

Propriété 8 pces, bardeaux aluminium, 4 chambres, salon, salle de couture, cuisine. Prix discutable.

Bungalow 5 pces, brique et pierre, carport, sous-sol fini.

Bungalow 5 pces, brique, sous-sol fini, 2 chambres, et 1 salle de jeux.

Terre à vendre, 100 arpents porcherie, grange, hangar équipement complet.

2 chalets sur bord de l'eau.

POUR INFORMATIONS  
CONSULTEZ

**LES IMMEUBLES**

**YAMASKA ENR.**

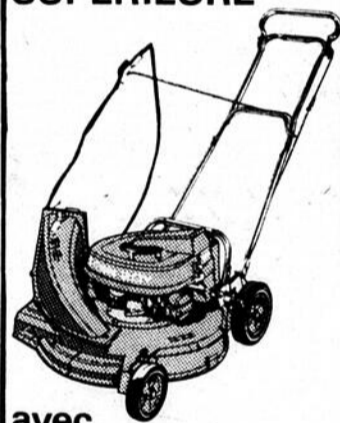
353 St-Charles Farnham  
G. Martin, courtier  
293-4402  
R. Coderre  
Vendeur lic.  
293-4423

**AVIS**

M. Roméo Southière de Ste Brigide tient à aviser qui de droit qu'il ne se tient plus responsable des dettes contractées en son nom par Mme Béatrice Lasnier de Farnham à compter de cette date.  
Roméo Southière  
Ste Brigide.

**PASSEZ**

**DANS LA CLASSE  
SUPERIEURE**



avec  
**LAWN-BOY**

Les Lawn-Boy ont tout ce qui peut faciliter la coupe du gazon — démarrage au bout des doigts (jusqu'à 400 lancements électriques avec une seule charge, pour nos modèles spéciaux) — Carters en magnésium — Dispositif ensacheur d'herbe, ou sac à feuilles Lawn-Boy qui supprime les râtelages.

**SUTTON  
MILK PRODUCTS LTD  
14 PRINCIPALE  
SUTTON 538-2225**

**POUR QU CONTRE  
LE CHANGEMENT**

**DE REGIONALE**

**ECRIVEZ A L'AVENIR**

# JAMBONS DANS LA FESSE

Swift Premium

PORTION du JARRET | PORTION du SOC | COUPES du CENTRE

lb **53<sup>c</sup>** | lb **59<sup>c</sup>** | lb **89<sup>c</sup>**



**s'intéresse . . .**  
Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 15 mai, 1971.

**JUSTE UN MOT SUR LA QUALITE de A&P**

Nous sommes fiers de notre réputation pour la qualité. N'importe qui peut réduire les prix, lorsque la qualité est moindre. Notre devise chez A & P n'a jamais été d'obtenir des prix réduits en vendant des aliments inférieurs.

Vous avez à tout temps chez A & P, que du bœuf de choix, de marque rouge, le meilleur vendu au Canada. Il n'y a pas de comparaison.

Nous vous offrons comme toujours du porc, veau et de la volaille d'une qualité première insurpassable. Nos viandes sont préparées d'après vos demandes populaires.

Essayez nos rôtis de côtes primes. Nous vous offrons que les quatre premières côtes, la plus belle portion du bœuf. Pour la qualité toujours...magazines chez A & P.

## COUPES de POULET FRAIS

**CUISSES ENTIERES POITRINES ENTIERES lb. 53<sup>c</sup>**

**POITRINES COUPEES HAUTS ou BAS de la CUISSES lb. 59<sup>c</sup>**

**SMOKED MEAT emp de 4 pats 2 oz 69<sup>c</sup>**

## ROTI D'AGNEAU

Congelé, importé de la Nouvelle-Zélande

RÔTI DANS L'ÉPAULE **49<sup>c</sup>** lb

CÔTELETTES DANS L'ÉPAULE **59<sup>c</sup>** lb

**BOEUF de HAUT COTE Frais lb 79<sup>c</sup>**

**SAUCISSES de PORC Pur, sans peau, Swift pqt 1 lb 53<sup>c</sup>**

**SAUCISSES FUMÉES Swift pqt herm 1 lb 58<sup>c</sup>**

**BACON de COTE Tranché, Swift emp herm 1 lb 59<sup>c</sup>**

**SPARE RIBS De porc, de côté lb 69<sup>c</sup>**

**JAMBON CUIT Tranché, Maple Leaf emp herm 6 oz 59<sup>c</sup>**

**BOLOGNE Tranché, Maple Leaf emp herm 6 oz 29<sup>c</sup>**

**FOIE de BOEUF Tranché, sans peau, Select lb 52<sup>c</sup>**

## FRUITS ET LÉGUMES FRAIS!

# ORANGES JAFFA

Sucrées, juteuses, d'Israël ensoleillé

# 69<sup>c</sup>

Grosneur 112 douz

**SUGGESTION NO. 75** **Hambourg**  
Un peu de sel dans la poêle, sert à réduire les éclaboussures de gras.

**PATATES CHIP HOSTESS pqt 11 oz 65<sup>c</sup>**

**RICE KRISPIES CÉRÉALE boite 17 oz 57<sup>c</sup>**

**ESSUIE-TOUT emp jumelé de 2 rouleaux 59<sup>c</sup>**

**CORNICHONS 3 jarres 14 oz \$1.00**  
REISH SUCRÉ, SUCRÉS MÉLANGÉS, WAFER SUCRÉS

### Vente votre choix!

**POIS A&P CANADA DE CHOIX boite 10 oz**

**MAIS en CREME A&P CANADA DE CHOIX boite 10 oz**

**HARICOTS VERTS GENÈVE FRANÇAISE, MARQUE YORK boite 10 oz**

**LÉGUMES MÉLANGÉS MARQUE YORK boite 10 oz**

**MAIS de GRAINS boite 7 oz**

**COMPOTE aux POMMES CANADA DE FANTAISIE boite 10 oz**

# 6/88<sup>c</sup>

## Provisions pour le jardin

**TOURBIÈRE** ballot 6 pi. cu. **\$4.69**

**ENGRAIS 20-10-5** Sac 22 lb **\$2.99**

**ARBUSTES ASSORTIS** Chaque **\$1.19**

**CHOUX** Canada No 1, culture de la Floride lb **16<sup>c</sup>**

**OIGNONS POUR CUISSON** Sac cello 2 lb **20<sup>c</sup>**

**CELERI** Grosneur 24 Gros pieds Chaque **36<sup>c</sup>**

**POMMES DÉLICIEUSES ROUGES OU DORÉES 5 pour 49<sup>c</sup>**

**DETERSIF SAIL** Boite 2 lb 10 oz **69<sup>c</sup>**

**CORN FLAKES 4** pats 10 oz **\$1.00**

**FRAISES A&P** pqt 15 oz **45<sup>c</sup>**

**CREAMER A&P** Jarre 11 oz **68<sup>c</sup>**

**DESODORISANT** Cms de 2 1/2 oz **\$1.09**

**FILETS DE PERCHE** Pqt 10 oz **49<sup>c</sup>**

**CRABE ENTIER** lb **59<sup>c</sup>**

## EMPAQUETAGE HERMETIQUE MARQUE A&P

# CAFE \$1.99

PERCOLATEUR OU FILTRE

**Produits du Canada Aylmer...en primeur**

**TOMATES AYLMER** Canada de choix, boîte 28 oz } **3/\$1.00**

**PECHES AYLMER** Canada de choix, boîte 14 oz }

**POIS et CAROTTES** 5 Boîtes 14 oz **\$1.00**

**PRUNES** 4 Boîtes 14 oz **\$1.00**

## TARTE RHUBARBE - POMMES

JANE PARKER

En spécial cette semaine

# 59<sup>c</sup>

**Remboursement comptant de 10%**

Sur toutes commandes d'épicerie et jusqu'au montant de \$30.00. Remboursement maximum de \$2.00. Offre valable du 1er mai au 31 mai 1971. Pour tous détails, consultez l'étiquette TIDE et l'avis dans le magasin.

**TIDE XK** EN POUCE **\$1.79**

**DETERSIF IVORY LIQUIDE** **\$1.13**

**BAS CULOTTE** Paire **99<sup>c</sup>**

**PAPIER ENVELOPPE** Rouleau 150 pi. **69<sup>c</sup>**

UNE GRANDEUR, GLAMALON TRANSPARENT 18" de largeur OBSERVEZ LA CUISSON À MÊME LE PAPIER.

### ÉPARGNEZ SUR LES ALIMENTS CONGELÉS

**MAIS de GRAÏNS A&P** Sac poly 2 lb **57<sup>c</sup>**

**POIS A&P** Sac poly 2 lb **55<sup>c</sup>**

**POIS et CAROTTES** Sac poly 2 lb **53<sup>c</sup>**

**LÉGUMES MÉLANGÉS** Sac poly 2 lb **57<sup>c</sup>**

**HARICOTS VERTS** 4 pats 10 oz **89<sup>c</sup>**

**PATATES FRITES** Sac poly 2 lb **49<sup>c</sup>**

**PATES à la VIANDE** 4 pats 8 oz **\$1.00**

Les légumes congelés de A&P, sont de qualité de fantaisie. C'est inscrit sur la boîte. Il y en a pas de meilleurs...à de telles épargnes.

**FARNHAM:**

**CHRONIQUE DE LOISIRS**



par GERMAIN LAFRENIERE

Le Service des Loisirs de Farnham en collaboration avec le Ministère des Affaires Culturelles est heureux de présenter une pièce de Henry Montherlant "La ville dont le Prince est un enfant". Cette pièce sera interprétée par une troupe de théâtre parisienne Michel de Paris. Elle présentera cette pièce à la Place des Arts, au Grand Théâtre de Québec ainsi qu'à Sherbrooke avant d'être ici à Farnham.

J'invite donc la population de Farnham et des environs à se rendre vendredi **14 mai 20 heures 30**, à la Polyvalente J.J. Bertrand. Les billets sont en vente au Centre d'Art au prix de \$1.00 pour les étudiants et de \$1.50 pour les adultes. Pour de plus amples informations, veuillez téléphoner à 293-3114.

C'est **samedi le 15 mai** qu'aura lieu le spectacle de ballet "Casse-Noisette" de Tchaikovski, présenté par la troupe du Service des Loisirs. Cette troupe

est sous la direction de Mlle Elyse Dulude et compte plus de trente danseuses. Nous invitons toute la population à venir encourager les jeunes. Le spectacle sera présenté à la Polyvalente J.J. Bertrand à 20 heures trente et le prix d'admission est de .50 pour les enfants et de .75 pour les adultes. Pour réservations veillez communiquer à 293-3114

Les **20 et 30 mai** aura lieu une pièce de théâtre du Grenier de l'Estrie: Les Femmes de Bonne Humeur de Goldoni. Le tout sera exécuté par les élèves de M. Yvan Ponton professeur d'Art Dramatique du Service des Loisirs. Pour de plus amples renseignements communiquez avec le Service des Loisirs. Il y aura danse au Centre d'Art de Farnham, le vendredi **14 mai** avec les Rabbits et les Wizards, la danse débutera à 21 heures.

Il nous fait plaisir d'annoncer la nomination de M. Gérard Nolet au poste de responsable et chef du département de l'entretien estival au Service des Loisirs.

**W. G. HARBECK PHOTO**

186 Ouest Principale, Farnham

Tél: 293-4984

CENTRE DE LA PHOTO COULEUR  
MARIAGE-PORTRAIT-ENFANT-  
COMMERCIAL



**LE CHEF TONY**



un cuisinier  
qui jouit d'une  
grande renommée

**CAFE CANADIEN**

RUE JACQUES-CARTIER, FARNHAM, P.Q.

293-4570

salle de reception et de banquet de tous genres

**ATTENTION! ATTENTION!**

**EXTRA SPECIAL DU PRINTEMPS**

AUTOS GARANTIES 100%

<b>1970 FORD</b> Galaxie 500, V-8	<b>2 FORD 1968</b> Galaxie 500, 2 ptes, H.T., V-8
<b>1969 FORD</b> L.T.D., V-8, 4 ptes, H.T.	<b>3 FORD 1968</b> Custom 500, tout équipé, V-8
<b>1969 FORD</b> Custom 500, V-8, sedan, tout équipé	<b>1968 METEOR</b> Montcalm, 4 ptes, H.T., V-8 tout équipé
<b>1969 FORD</b> Custom, sedan, V-8	<b>1966 RAMBLER AMBASSADOR 1963 FALCON</b>

**EXTRA SPECIAL**  
1971 PINTO NEUF  
VOTRE PRIX  
EST LE NOTRE

SPECIAL PRINTEMPS TUNE UP - BRAKE - SHOKEABSORBER

**GARAGE COLLIN**

484 MEIGS N.

FARNHAM

293-4458

**ROGER SOREL**  
TAPIS INC  
CARPET

TEL.: 293-4434

**REFRIGERATEUR**



RT 158

15 pieds cubes  
(mais comparez:  
vous obtenez  
beaucoup plus  
qu'une grande  
capacité)

Comparez   
la garantie  
et le service  
Westinghouse

**ROGER SOREL**  
TAPIS INC  
CARPET

1435 JACQUES CARTIER

FARNHAM



**la Fertilisation rendue facile**

GRACIEUSEMENT DE VOTRE FOURNISSEUR D'ENGRAIS CHIMIQUES ET DE SON ASSOCIATION

LES ENGRAIS CHIMIQUES DU QUÉBEC INC.

**NOUVEAU EN FERTILISATION**

LES ENGRAIS CHIMIQUES DU QUÉBEC INC. viennent de publier un calepin extrêmement pratique qui permettra au producteur agricole de choisir lui-même ses programmes de fertilisation avec beaucoup plus de précision, en tenant compte de la richesse de son sol et de la culture choisie. Ce calepin, "LA FERTILISATION RENDUE FACILE", un autre service gratuit de l'Industrie des Engrais Chimiques, contient des renseignements modernes sur les fertilisants et présente sous forme de grilles, neuf programmes de fertilisation pour chacune des 40 cultures possibles ou connues chez nous. Ces grilles ont été extraites des Recommandations 1971 du Conseil des Productions Végétales du Québec.

Ce calepin, fruit d'un travail intense de compilations et de recherches, est une première en Amérique du Nord. On peut se le procurer en s'adressant aux ENGRAIS CHIMIQUES DU QUÉBEC INC., 4080, rue Wellington, suite 11, Mtl. 203.

Solution du jeu de la semaine dernière: PORNOGRAPHIE

**LE JEU DU TELEPHONE** Léonard Blanchette, 102 Elizabeth C'ville  
Manon Demers 112 St-André nord, Farnham

L'AVENIR vous offre un jeu nouveau, totalement unique dans la région. Chaque série verticale de 3 lettres correspond au chiffre que vous retrouvez sur le cadran de votre appareil téléphonique. Le jeu consiste à former un mot de 15 lettres en utilisant une seule lettre par chiffre sans en omettre ou sans intervertir l'ordre.

**PROBLEME NO 17** LA SOLUTION EST.....

3	9	2	6	6	6	8	6	4	2	2	8	4	6	6
D	W	A	M	M	M	T	M	G	A	A	T	G	M	M
E	X	B	N	N	N	U	N	H	B	B	U	H	N	N
F	Y	C	O	O	O	V	O	I	C	C	V	I	O	O

**PENSEZ aux autres!**

Attention aux câbles téléphoniques enfouis!

Appellez le service des Réparations avant d'entreprendre toute excavation. Nous vous dirons—rapidement et sans frais—s'il y a un câble téléphonique sous le terrain où vous voulez creuser.

**Bell Canada**

Envoyez votre réponse à l'un des bureaux du journal L'AVENIR 522 sud Cowansville ou 433 St-Vincent Farnham. 2 réponses seront tirées au sort chaque semaine et le gagnant de Cowansville obtiendra un bon d'achat de \$3.00 de ROMA PIZZERIA et celui de Farnham un bon d'achat de \$3.00 de J.G. BAR-B-Q.

Non: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tel: \_\_\_\_\_

LIVRAISON GRATUITE

2 9 3

4 3 3 3

**JG B.B.Q.**

554 PRINCIPALE FARNHAM

Restaurant 263-3362

**ROMA**

Livraison gratuite Pizzeria

350 Rivière COWANSVILLE

**HOROSCOPE**

**BELIER** 21 mars 20 avril  
N'entreprenez pas plus que vous ne pouvez accomplir; autrement, vos efforts seraient vains et votre réussite incomplète. Une question demande une étude approfondie.

**TAUREAU** 21 avril 20 mai  
Vous êtes tenté d'entreprendre une tâche, que vous ne pourriez mener à bonne fin. Une visite change votre point de vue, sur une situation que vous jugiez inacceptable.

**GEMEAUX** 21 mai 21 juin  
Ne vous laissez pas abattre, car les astres semblent vous favoriser dans plusieurs domaines. Réunion agréable et profitable très prochainement. Démontrez plus d'entrain.

**CANCER** 22 juin 22 juillet  
Si vous pouvez changer d'atmosphère ne serait-ce que pour quelques temps, faites-le sans tarder, vous vous en trouverez bien. Vous pouvez reprendre du temps perdu.

**LION** 23 juillet 22 août  
Les chances de réussite augmentent constamment. Il vous est maintenant possible de consacrer plus de temps à des amis et à vos passe-temps favoris. Tous vos loisirs vous seront profitables.

**VIERGE** 23 août 22 septembre  
Des visiteurs inattendus vous apportent des nouvelles qui vous réjouissent. Votre intérêt entre en jeu dans une affaire à laquelle vous n'aviez jamais songé.

**BALANCE** 23 sept. 22 oct.  
Si vous projetez un changement dans votre organisation familiale ne mettez pas trop d'empressement à l'exécuter. Laissez planer vos espérances. Une vieille connaissance ravient.

**SCORPION** 23 oct. 21 nov.  
Vous connaîtrez probablement une mésaventure au cours de la semaine, mais vous pourrez en retirer des bénéfices par la suite, si vous savez vous y prendre. On vous confie un secret.

**SAGITAIRE** 22 nov. 20 déc.  
Votre intuition peut vous servir assez bien si vous projetez un changement majeur. Il y a de la nouveauté dans les relations sociales. Il faut vous orienter autrement.

**CAPRICORNE** 21 déc. 19 janvier  
Si vous projetez un voyage, ou si vous songez à faire l'acquisition de quelque chose, saisissez la prochaine occasion. Vous n'aurez qu'à vous en féliciter.

**VERSEAU** 20 janv. 18 fév.  
Ce sera sans contredit une de vos meilleures semaines de la présente année. Vous serez plein d'entrain et vous constaterez que vos efforts sont fructueux. Vous poursuivez un but nouveau.

**POISSONS** 19 février 20 mars  
Il y a peut-être quelques difficultés d'argent à prévoir, mais le tout sera vite réglé. Un surcroît de besogne vous semble réserver. Vous apprenez une triste nouvelle. Restez calme malgré tout.

**PARTEZ DU BON PNEU**

CE PRINTEMPS AVEC **GOODYEAR**

<b>VENTE DE JEUX DE PNEUS</b>	<b>CUSTOM POWER CUSHION POLYGLASS</b>	1 PNEU	2 PNEUS	4 PNEUS	
		noir \$50.00	73.95	142.95	
	<b>G78-14/15</b>	blanc \$56.10	82.95	159.95	
<b>GOOD YEAR</b>	<b>SAFETY ALL WEATHER</b>	825-14/15	noir \$20.95	40.90	80.80
			blanc \$23.95	46.95	92.80

**SPECIAL DE LA SEMAINE**

obtenez votre graissage **GRATUITEMENT** avec tout changement d'huile

**LES PNEUS PAQUET LTEE**

1721 E. PRINCIPALE FARNHAM 293-5666

**DISQUES**

chez "DUKE"

380 Principale E. Farnham, Qué.

ORGUE  
PIANO  
GUITARE  
AMPLIFICATEUR

293-4674

# PRIX POUR PRIX

Votre meilleur achat est la peinture



Seulement

**5 95**  
**GAL**

- SEMI-LUSTRE — BLANC
- LATEX D'INTÉRIEUR — BLANC
- BLANC MAT
- BLANC D'EXTÉRIEUR
- PORCHES ET PLANCHERS — GRIS

## FERRONNERIE COWANSVILLE INC.

608 SUD

COWANSVILLE

263-2545

## J.O. LEVESQUE LTEE

42 PLAISANCE

BEDFORD

248-3328

## GERMAIN CADIEUX

65 PRINCIPALE est

FARNHAM

293-5501